

## 第Ⅱ部 EUにおける労働安全衛生に関する基本的枠組み

### Ⅱ-1 EUにおける労働安全衛生枠組み指令のEU条約上の位置づけ及び意義

この節では、標記について EU-OSHA の関連するウェブサイト (<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives>

最終閲覧日：2020年9月24日及び2021年6月8日) で記述されている内容を、次のとおり英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
<p>A directive is a legal act provided for in the EU Treaty. It is binding in its entirety and obliges Member States to transpose it into national law within a set deadline.</p> <p>Article 153 of the Treaty on the Functioning of the European Union gives the EU the authority to adopt directives in the field of safety and health at work. The Framework Directive, with its wide scope of application, and further directives focusing on specific aspects of safety and health at work are the fundamentals of European safety and health legislation.</p> <p>Member States are free to adopt stricter rules for the protection of workers when transposing EU directives into national law. Therefore, legislative requirements in the field of safety and health at work can vary across EU Member States</p>	<p>理事会指令(Directives)は、EU条約(the EU Treaty: <u>Treaty on the Functioning of the European Union (Consolidated version 2012)</u> - OJ C 326 (2012)。以下 EUにおけるこの条約の呼称に沿って、単に「EU条約」という。)によって与えられた法的拘束力のあるものである。EU加盟国は、理事会指令に全面的に拘束され、定められた期限までに国内法制に取り込まなければならない義務がある。</p> <p>EU条約第153条は、労働安全衛生の分野における(理事会)指令を採択する権限を与えている。この理事会指令(枠組み指令: 89/391・EEC)は、その適用範囲が広いこと、さらに労働安全衛生の特定の分野に焦点を当てた他の(理事会)指令の根拠となっていることから、EUにおける安全及び衛生に関する基本的な法制である。</p> <p>EU加盟国は、EUの(理事会)指令を国内法制に取り込む場合には、加盟国は、労働者の保護のためにより厳しい規制を採用するのは自由である。それゆえ、労働安全衛生の分野での法的要求事項は、EU加盟各国を通じて変動することができる(この場合、枠組み指令: 89/391・EECの規定は、EU加盟国における共通の最低基準として遵守されなければならないことはもちろんである。)</p>

## II-2 EUにおける理事会指令の法制化の手順

この節では、標記について EU-OSHA の関連するウェブサイト (<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives> (最終閲覧日 2021年6月8日)) で記述されている内容を、次のとおり英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
<p><b>European Legislative Process</b> <a href="https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives">https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives</a> 最終閲覧日：2020年9月24日</p>	欧州における（理事会指令の）の法制化の手順
<p>The EU Strategic Framework on Health and Safety at Work 2014–2020 sets out the political framework for European safety and health policy. The starting point for legislative initiatives at European level is a legislative proposal drafted by the European Commission. Under the ‘ordinary legislative procedure’, it is the European Council and the European Parliament that adopt EU directives. In some cases, they delegate the legislative power to adapt directives to technical progress to the European Commission.</p> <p>The European Social Partners play a vital role in the European decision-making process in the field of safety and health at work, as they have to be consulted at various stages. The Treaty on the Functioning of the European Union also foresees the possibility of concluding autonomous agreements. So far, European social dialogue has resulted in the adoption of several autonomous agreements.</p>	<p>EUにおける労働安全衛生に関する戦略的枠組み 2014–2020 は、EUにおける安全と健康政策のための政治的枠組みとして策定された。</p> <p>EU レベルの立法化の出発点は、通常の立法手続きの下で、EU 委員会によって作成された立法の原案であるが、EU 理事会指令を採択するのは、EU 理事会及び EU 議会である。ある場合には、彼等（EU 理事会及び EU 議会）は、技術的な進歩についての（理事会）指令を採択する権限を EU 委員会に委任する。</p> <p>EU の社会的パートナーは、労働安全衛生の分野における EU の意思決定過程で、様々な段階で相談されなければならないように、決定的な役割を果たしている。EU 条約は、さらに、自律的な合意を結論付ける可能性を予見している。その限りにおいて、EU の社会的パートナーは、結果としていくつかの協定を締結している。</p>
<p><b>Historical background on safety and health legislation</b> <a href="https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives">https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives</a> 最終閲覧日：2020年9月24日及び2021年6月8日</p>	労働安全衛生法制の歴史的背景

The first European directives on safety and health at work were adopted on the basis of the general market harmonisation provisions. This was due to a lack of an explicit legislative competence in the Treaty in the field of safety and health at work until the mid-1980s. Before this, occupational safety and health was seen as an annex to market harmonisation and the economic policies of the European Economic Community. For example, Directive 77/576/ EEC on the harmonisation of national laws on safety signs in the workplace and Directive 78/610/ EEC on the harmonisation of occupational exposure limits to vinyl chloride monomers were adopted on this basis.

The Single European Act 1987 was a major step forward in that it introduced a new legal provision on social policy to the Treaty aiming for ‘improvements, especially in the working environment, as regards the health and safety of workers’. By inserting this provision into the Treaty, the importance of safe working conditions was made evident. Moreover, the new Social Chapter authorised the European Commission to promote social dialogue between employers and labour representatives at European level.

With the Treaty of Amsterdam in 1997, the legislative competence in the field of European social policies was further strengthened by the incorporation of the social agreement into the Treaty. The Treaty of Lisbon — apart from the renumbering of the Articles on social policy — kept the substance of the provisions of ex Articles 136 TEC (now Articles 151 of the Treaty on the Functioning of the European Union)

EUにおける最初の労働安全衛生に関する（理事会）指令は、一般的な市場の調和に関する規定に基づいて採択された。このことは、労働安全衛生の分野における EU 条約の中で、1980 年代半ばまでわかりやすい法制を策定する能力が欠如していたことによるものであった。この以前には、労働安全衛生は、EEC の市場の調和及び経済政策の付属物と見られていた。例えば、職場における安全標識に関する国内法令の調査に関する（理事会）指令（77/576/ EEC）及び塩化ビニルへの職業的なばく露限界の調和に関する（理事会）指令（78/610/ EEC）は、この基礎の上で採択された。

単独の EU 法 1987 は、「労働者の健康及び安全の関心事項としての、特に作業環境において改善」をねらいとして、EU 条約に社会政策としての新しい規定を導入する大きなステップであった。この規定を条約に挿入することによって、安全な労働条件の重要性が明白にされた。さらに、この新たな憲章は、EU 委員会に対して、使用者（雇用者）と労働者との間で社会的な対話を促進することについて権限を与えた。

1997 年のアムステルダム条約によって、EU の社会政策の分野での立法能力は、社会的な協定を条約に合併させることによってさらに強化された。リスボン条約は、—社会政策に関する条文の番号を変えることなく、—以前の EU 条約 136 条（現在の 151 条）の規定の内容を保持した。

### II-3 個別の項目ごとの（理事会）指令の概要

（資料作成者注1：労働安全衛生関係の特に重要な指令については、別により詳しく紹介することとしています。）

（資料作成者注2：以下には、EU-OSHA のウェブサイト：<https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives>（最終閲覧日：2020年9月24日及び2021年6月8日）で公開されている資料に基づき、労働安全衛生に関する（EUの）理事会指令について、項目ごとにその概要を紹介している原典の英語原文について、「英語原文—日本語仮訳」を作成して提供しています。この場合、「3-1」、「3-2」等との表記は、この資料作成者が便宜的に付けたものです。）

<p>The OSH Framework Directive <a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction</a> Latest update: 03/05/2018 最終閲覧日：2020年9月24日及び2021年6月8日</p>	<p>労働安全衛生枠組み指令（<b>Directive 89/391 EEC</b>） <a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/the-osh-framework-directive-introduction</a> （資料作成者注：この <i>Directive 89/391 EEC</i> については、別途その全条文の対訳を紹介します。）</p>
--	---

<p>The European Framework Directive on Safety and Health at Work (Directive 89/391 EEC) adopted in 1989 was a substantial milestone in improving safety and health at work. It guarantees minimum safety and health requirements throughout Europe while Member States are allowed to maintain or establish more stringent measures.</p>	<p>1989年に採択された欧州労働安全衛生枠組み指令（(Directive 89/391 EEC)は、職場における安全と健康を改善することにおいて、重要なマイルストーンであった。それは、加盟国がより厳しい対策を保持し、及び樹立することを許容している一方、欧州全域における最低限の安全及び衛生上の要求事項を保障するものである。</p>
<p>Directive 89/391 - OSH "Framework Directive" of 12 June 1989 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work - "Framework Directive".</p>	<p>(具体的な内容) 職場における労働者の安全及び健康の改善を奨励するための1989年6月12日の理事会指令 89/391—労働安全衛生枠組み指令</p>
<p>In 1989 some provisions of the Framework Directive brought about considerable innovation including the following:</p>	<p>1989年に、この枠組み指令のいくつかの規定は、次の事項を含むいくつかの革新をもたらした。</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The term ‘working environment’ was set in accordance with International Labour Organization (ILO) Convention No. 155 and defines a modern approach taking into account technical safety as well as general prevention of ill-health.</li> <li>• The Directive aims to establish an equal level of safety and health for the benefit of all workers (the only exceptions are domestic workers and certain public and military services).</li> <li>• The Directive obliges employers to take appropriate preventive measures to make work safer and healthier.</li> <li>• The Directive introduces as a key element the principle of risk assessment and defines its main elements (e.g. hazard identification, worker participation, introduction of adequate measures with the priority of eliminating risk at source, documentation and periodical re-assessment of workplace hazards).</li> <li>• The new obligation to put in place prevention measures implicitly</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 「作業環境」という用語は、ILO 第 155 号条約に適合して規定され、一般的な不健康の予防と同様に技術的な安全を考慮に入れた近代的な取り組みを定義した。</li> <li>• この指令は、（唯一の例外は、家事労働者及び一定の公務及び軍事サービスである。）すべての労働者の利益である安全と健康の等しい水準を確立することを狙いとしている。</li> <li>• この指令は、雇用者（使用者）に対して、作業をより安全で健康的にするための適切な予防対策を講ずることを義務付けている。</li> <li>• この指令は、鍵となる要素としてリスクアセスメントの原則を導入し、その主要な要素を提起した（例えば、危険有害要因の同定、労働者の参画、リスクを発生源で除去することを優先した十分な対策の導入、文書化及び定期的な職場の危険有害要因の再評価である。）。</li> <li>• 予防対策を設定した新たな義務は、一般的な管理プロセスの一部として安全と</li> </ul>

<p>stresses the importance of new forms of safety and health management as part of general management processes.</p> <p>The Framework Directive had to be transposed into national law by the end of 1992. The repercussions of the transposition on national legal systems varied across Member States. In some Member States, the Framework Directive had considerable legal consequences due to inadequate national legislation while in others no major adjustments were necessary.</p> <p>In 2004 the European Commission issued a Communication (COM [2004] 62) on the practical implementation of the provisions of some of the directives, namely 89/391 EEC (framework directive), 89/654 EEC (workplaces), 89/655 EEC (work equipment), 89/656 EEC (personal protective equipment), 90/269 EEC (manual handling of loads) and 90/270 EEC (display screen equipment)]. This Communication stated that there was evidence of the positive influence of EU legislation on national standards for occupational safety and health made up of both national implementing legislation and practical application in enterprises and public sector institutions.</p> <p>In general, the report concluded that EU legislation had contributed to instilling a culture of prevention throughout the European Union as well as to rationalising and simplifying national legislative systems. At the same time, however, the report highlighted various flaws in the application of the legislation that were holding back achievement of its full potential. It also noted cases where infringement proceedings had been opened.</p>	<p>健康の管理の新しい形式の重要性を絶対的に強調している。</p> <p>この枠組み指令は、1992 年末までに国内法制に移転されなければならなかった。国別の法制度への移転の影響は、加盟国間で変動した。いくつかの加盟国では、その国の不十分な法制のためになりな量の法的な変革をもたらす一方、他の加盟国では主要な法改正は不必要であった。</p> <p>2004 年に、この同じ指令[すなわち、(89/391 EEC (枠組み指令), 89/654 EEC (作業場所), 89/655 EEC (作業設備), 89/656 EEC (個人用保護具), 90/269 EEC (重量物の人力取扱い)及び 90/270 EEC (ディスプレイ・スクリーン設備)]の実際的な実施に関する欧州委員会が発行したコミュニケ (COM[2004]62) が出された。このコミュニケは、国々の実施法制並びに企業及び公務部門における実践的適用に与えた EU 指令の良い影響の証拠があると述べた。</p> <p>一般的には、この報告書は、EU 法制 (指令) は、欧州連合にあまねく予防の文化を浸透させ、同様に国別の法制を合理化し、及び平易にしたことに貢献した。同時に、しかしながら、この報告書は、その法制の適用において、その法制の達成可能なすべての面を抑制する様々な弱点にも焦点を当てた。それは、さらに、違反の進行に道をあけた場合があることをも指摘した。</p>
---	---

(最終閲覧日 : 2021 年 6 月 10 日)

Exposure to chemical agents and chemical safety	化学物質へのばく露及び化学的安全性
Directive 2019/1831 - indicative occupational exposure limit values of 24 October 2019 establishing a fifth list of indicative occupational exposure limit values pursuant to Council Directive 98/24/EC and amending Commission Directive 2000/39/EC	指令 2019/1831—2019 年 10 月 24 日の理事会指令 98/24/EC に準拠した第 5 番目の職業上のばく露限界値のリストを制定し、及び委員会指令 2000/39/EC を改正する指令
Directive 2017/164/EU - indicative occupational exposure limit values of 31 January 2017 establishing a fourth list of indicative occupational exposure limit values pursuant to Council Directive 98/24/EC, and amending Commission Directives 91/322/EEC, 2000/39/EC and 2009/161/EU (Text with EEA relevance)	Directive 2017/164/EU (EU 指令 2017/164)— 2017 年 1 月 31 日の、理事会指令 98/24/EC に準拠した第 4 番目の職業上のばく露限界値のリストを制定し、並びに委員会指令 91/322/EEC、2000/39/EC 及び 2009/161/EU を改正 (EEA 関連のテキスト) する指令
Directive 2009/161/EU - indicative occupational exposure limit values of 17 December 2009 establishing a third list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC and amending Commission Directive 2000/39/EC (Text with EEA relevance)	指令 98/24/EC—指令 98/24/EC を実施し、第 3 番目の職業上のばく露限界値のリストを制定し、及び委員会指令 2000/39/EC を改正する (EEA に関連するテキスト) 指令
Directive 2009/148/EC - exposure to asbestos at work of 30 November 2009 on the protection of workers from the risks related to exposure to asbestos at work (Text with EEA relevance)	Directive 2009/148/EC (指令 2009/148/EC) — 職場での石綿へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2009 年 11 月 30 日の指令 (EEA 関連のテキスト)
Directive 2006/15/EC - indicative occupational exposure limit values of 7 February 2006 establishing a second list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC and amending Directives 91/322/EEC and 2000/39/EC	EC 指令 2006/15 — 理事会指令 98/24/EC を実施し、並びに指令 91/322/EEC 及び 2000/39/EC を改正する、2006 年 2 月 7 日の職業上のばく露限界値の第 2 番目のリストを制定する指令
Directive 2004/37/EC - carcinogens or mutagens at work of 29 April 2004 on the protection of workers from the risks related to exposure to carcinogens or mutagens at work (Sixth individual Directive within the meaning of Article 16(1) Directive 89/391/EEC).	指令 2004/37/EC —2004 年 4 月 29 日の職場におけるがん原性物質又は変異原性物質へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関するがん原性物質又は変異原性物質指令 (指令 89/391/EEC の第 16 条(1)項の意味における第 6 次個別指令)

Directive 2000/39/EC - indicative occupational exposure limit values of 8 June 2000 establishing a first list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC on the protection of the health and safety of workers from the risks related to chemical agents at work.	指令 2000/39/EC - 2000年6月8日の、職場における化学物質に関連するリスクからの労働者の健康と安全の保護に関する理事会指令 98/24/EC を実施するための職業上のばく露限界値の第1番目のリストを制定する指令
Directive 98/24/EC - risks related to chemical agents at work of 7 April 1998 on the protection of the health and safety of workers from the risks related to chemical agents at work (fourteenth individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)	指令 98/24/EC- 職場での化学物質に関連するリスクからの労働者の健康及び安全の保護に関する 1998年4月7日の職場での化学物質に関連するリスクに関する指令 (指令 89/391/EEC の第16条(1)の意味における14番目の個別指令)
Directive 91/322/EEC - indicative limit values of 29 May 1991 on establishing indicative limit values by implementing Council Directive 80/1107/EEC on the protection of workers from the risks related to exposure to chemical, physical and biological agents at work.	指令 91/322/EEC- 職場における化学的、物理的及び生物的物因子へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する理事会指令 80/1107/EEC の実施による指示限界値の設定に関する 1991年5月29日の指示限界値
<b>Exposure to physical hazards</b>	<b>物理的危険性へのばく露</b>
Directive 2013/59/Euratom - protection against ionising radiation of 5 December 2013 laying down basic safety standards for protection against the dangers arising from exposure to ionising radiation, and repealing Directives 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom and 2003/122/Euratom	2013年12月5日の指令 Directive 2013/59/Euratom - Protection against ionising radiation (欧州原子力共同体の電離放射線に対する保護) は、電離放射線へのばく露から生じる危険に対する保護のための基本的な安全基準を定め、Directive 89/618/Euratom、90/641/Euratom、96/29/Euratom、97/43/Euratom、2003/122/Euratom を廃止するものである。
Directive 2013/35/EU - electromagnetic fields of 26 June 2013 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to the risks arising from physical agents (electromagnetic fields) (20th individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC) and repealing Directive 2004/40/EC	物理的因子(電磁場)から生じるリスクへの労働者のばく露に関する最低限の健康及び安全要件に関する 2013年6月26日の指令 2013/35/EU-電磁場(指令 89/391/EEC の第16条(1)の意味における第20次個別指令)及び指令 2004/40/EC の廃止
Directive 2006/25/EC - artificial optical radiation of 5 April 2006 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of the workers to risks arising from physical agents (artificial optical radiation, 19th	指令 2006/25/EC - 物理的因子(人工光学放射線、指令 89/391/EEC の第16条(1)の意味における19番目の個別指令)から生じるリスクへの労働者のばく露に関する健康及び安全の最低要件に関する 2006年4月5日の人工光学放射線指令



individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC).	
Directive 2003/10/EC – noise of 6 February 2003 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to the risks arising from physical agents (noise) (Seventeenth individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC).	指令 2003/10/EC 一物理的因子（騒音）から生じるリスクへの労働者のばく露に関する最低限の健康及び安全要件に関する 2003 年 2 月 6 日の騒音指令（指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における 17 番目の個別指令）
Directive 2002/44/EC – vibration of 25 June 2002 on the minimum health and safety requirements regarding the exposure of workers to the risks arising from physical agents (vibration) (sixteenth individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)	指令 2002/44/EC一物理的因子（振動）から生じるリスクへの労働者のばく露に関する最低限の健康及び安全要件に関する 2002 年 6 月 25 日の振動指令（指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における 16 番目の個別指令）

<b>Exposure to biological agents</b>	<b>生物的因子へのばく露</b>
Directive 2000/54/EC - biological agents at work of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)	指令 2000/54/EC一職場における生物的因子へのばく露に関連するリスクからの労働者の保護に関する 2000 年 9 月 18 日の欧州議会及び理事会の指令（指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における第 7 の個別指令）

<b>Provisions on workload, ergonomic and psychosocial risks</b>	<b>作業負荷、人間工学的及び心理社会的リスクに関する規定</b>
Directive 90/270/EEC - display screen equipment of 29 May 1990 on the minimum safety and health requirements for work with display screen equipment (fifth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)	指令 90/270/EEC一ディスプレイ・スクリーン機器を使用した作業の最低安全及び健康要件に関する 1990 年 5 月 29 日のディスプレイ・スクリーン機器指令（指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における第 5 番目の個別指令）
Directive 90/269/EEC - manual handling of loads of 29 May 1990 on the minimum health and safety requirements for the manual handling of loads	指令 90/269/EEC 一労働者が特に腰を痛めるリスクがある場合の荷物の手作業に関する最低の健康及び安全要件に関する 1990 年 5 月 29 日の荷物の手作業指令

where there is a risk particularly of back injury to workers (fourth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)	(指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における第 4 番目の個別指令)
---	--

Sector specific and worker related provisions	分野別及び労働者関連の規定
Directive 2017/159/EU - Work in Fishing Convention of 19 December 2016 implementing the Agreement concerning the implementation of the Work in Fishing Convention, 2007 of the International Labour Organisation, concluded on 21 May 2012 between the General Confederation of Agricultural Cooperatives in the European Union (Cogeca), the European Transport Workers' Federation (ETF) and the Association of National Organisations of Fishing Enterprises in the European Union (Europêche) (Text with EEA relevance.)	指令 2017/159/EU—2012 年 5 月 21 日に欧州連合農業協同組合総連合 (Cogeca)、欧州交通労働者連盟 (ETF)、欧州連合漁業企業全国組織協会 (Europêche) の間で締結された国際労働機関の 2007 年漁業従事者条約の実施に関する協定を実施する 2016 年 12 月 19 日の漁業条約作業指令 (EEA 関連のテキスト)
Directive 2010/32/EU - prevention from sharp injuries in the hospital and healthcare sector of 10 May 2010 implementing the Framework Agreement on prevention from sharp injuries in the hospital and healthcare sector concluded by HOSPEEM and EPSU (Text with EEA relevance)	指令 2010/32/EU —2010 年 5 月 10 日の HOSPEEM (The European Hospital and Healthcare Employers' Association : 欧州病院及び医療使用者協会) 及び EPSU (European Public Service Union:欧州公表サービス労働組合) が締結した「病院及び医療分野における鋭利な傷害の防止に関する枠組み合意」を実施するための指令 (EEA に関連するテキスト)
Directive 94/33/EC - young workers of 22 June 1994 on the protection of young people at work	指令 94/33/EC —労働における若年者の保護に関する 1994 年 6 月 22 日の若年労働者指令
Directive 93/103/EC - work on board fishing vessels of 23 November 1993 concerning the minimum safety and health requirements for work on board fishing vessels (thirteenth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)	指令 93/103/EC—1993 年 11 月 23 日の漁船上での作業に関する安全及び健康の最低要件に関する指令 (指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における 13 番目の個別指令)
Directive 92/104/EEC - mineral-extracting industries of 3 December 1992 on the minimum requirements for improving the safety and health protection of	指令 92/104/EEC—地表及び地下の鉱物採掘産業における労働者の安全及び健康保護を改善するための最低要件に関する 1992 年 12 月 3 日の鉱物採掘産業指令

workers in surface and underground mineral-extracting industries (twelfth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)	(指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における第 12 番目の個別指令)
Directive 92/91/EEC - mineral-extracting industries – drilling of 3 November 1992 concerning the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers in the mineral-extracting industries through drilling (eleventh individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)	指令 92/91/EEC—掘削による鉱物採掘産業の労働者の安全及び健康保護を改善するための最低要件に関する 1992 年 11 月 3 日の鉱物採掘産業掘削指令 (指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における第 11 番目の個別指令)
Directive 92/85/EEC - pregnant workers of 19 October 1992 on the introduction of measures to encourage improvements in the safety and health at work of pregnant workers and workers who have recently given birth or are breastfeeding (tenth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)	指令 92/85/EEC—妊娠中の労働者及び最近出産したか、又は授乳中の労働者の作業における安全及び健康の改善を奨励するための措置の導入に関する 1992 年 10 月 19 日の妊娠中の労働者指令 (指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における第 10 次個別指令)
Directive 92/57/EEC - temporary or mobile construction sites of 24 June 1992 on the implementation of minimum safety and health requirements at temporary or mobile construction sites (eighth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)	指令 92/57/EEC —一時的又は移動する建設現場における最低安全及び衛生要件の実施に関する 1992 年 6 月 24 日の一時的又は移動する建設現場指令(指令 89/391/EEC の第 16 条(1)の意味における第 8 番目の個別指令)
Directive 92/29/EEC - medical treatment on board vessels of 31 March 1992 on the minimum safety and health requirements for improved medical treatment on board vessels	指令 92/29/EEC— 1992 年 3 月 31 日の船上での医療行為の改善のための安全及び健康に関する最低要件に関する指令
Directive 91/383/EEC - fixed-duration or temporary employment relationship of 25 June 1991 supplementing the measures to encourage improvements in the safety and health at work of workers with a fixed-duration employment relationship or a temporary employment relationship	指令 91/383/EEC—1991 年 6 月 25 日の有期又は一時的な雇用関係にある労働者の作業における安全及び健康の改善を奨励するための措置を補足する指令

資料出所及び最終閲覧日	<a href="https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives">https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives</a> 2021年6月10日
<b>European Legislative Process</b>	<b>欧州の立法プロセス</b>
<p>The EU Strategic Framework on Health and Safety at Work 2014–2020 sets out the political framework for European safety and health policy. The starting point for legislative initiatives at European level is a legislative proposal drafted by the European Commission . Under the ‘ordinary legislative procedure’, it is the European Council and the European Parliament that adopt EU directives. In some cases, they delegate the legislative power to adapt directives to technical progress to the European Commission.</p> <p>The European Social Partners play a vital role in the European decision-making process in the field of safety and health at work, as they have to be consulted at various stages. The Treaty on the Functioning of the European Union also foresees the possibility of concluding autonomous agreements. So far, European social dialogue has resulted in the adoption of several autonomous agreements.</p>	<p>労働における安全衛生に関する EU 戦略の骨格（フレームワーク）2014-2020 は、欧州の安全衛生政策の政治的枠組みを定めたものです。欧州レベルでの立法構想の出発点は、欧州委員会が起草する立法案です。「通常の立法手続き」では、EU 指令を採択するのは欧州理事会及び欧州議会です。場合によっては、技術的な進歩に合わせて指令を適応させる立法権を欧州委員会に委ねることもある。</p> <p>労働安全衛生の分野における欧州の意思決定プロセスでは、さまざまな段階で相談を受けなければならない欧州の社会的パートナーが重要な役割を果たしています。また、欧州連合の機能に関する条約では、自律的な協定を締結する可能性を予見しています。これまでのところ、欧州の社会対話はいくつかの自律的な協定の採択につながっています。</p>

資料出所及び最終閲覧日	<a href="https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives">https://osha.europa.eu/en/safety-and-health-legislation/european-directives</a> 2021年6月10日
<b>Historical background on safety and health legislation</b>	<b>安全衛生法制の歴史的背景</b>
<p>The first European directives on safety and health at work were adopted on the basis of the general market harmonisation provisions. This was due to a lack of an explicit legislative competence in the Treaty in the field of safety</p>	<p>労働安全衛生に関する最初の欧州指令は、一般的な市場調和の規定に基づいて採択されました。これは、1980年代半ばまで、労働における安全及び健康の分野で、条約に明確な立法権がなかったためです。それ以前は、労働安全衛生は市場調和</p>

and health at work until the mid-1980s. Before this, occupational safety and health was seen as an annex to market harmonisation and the economic policies of the European Economic Community. For example, Directive 77/576/EEC on the harmonisation of national laws on safety signs in the workplace and Directive 78/610/EEC on the harmonisation of occupational exposure limits to vinyl chloride monomers were adopted on this basis.

The Single European Act 1987 was a major step forward in that it introduced a new legal provision on social policy to the Treaty aiming for ‘improvements, especially in the working environment, as regards the health and safety of workers’. By inserting this provision into the Treaty, the importance of safe working conditions was made evident. Moreover, the new Social Chapter authorised the European Commission to promote social dialogue between employers and labour representatives at European level.

With the Treaty of Amsterdam in 1997, the legislative competence in the field of European social policies was further strengthened by the incorporation of the social agreement into the Treaty. The Treaty of Lisbon — apart from the renumbering of the Articles on social policy — kept the substance of the provisions of ex Articles 136 ff TEC (now Articles 151 ff of the Treaty on the Functioning of the European Union).

及び欧州経済共同体の経済政策の付属物と見なされていました。例えば、職場の安全標識に関する国内法の調和に関する指令 77/576/EEC や、塩化ビニルモノマーへの職業上のばく露限界の調和に関する指令 78/610/EEC 等は、このような根拠に基づいて採択されたものです。

1987年の単一欧州法は、「特に労働者の健康及び安全に関して労働環境を改善する」ことを目的とした社会政策に関する新しい法律規定を条約に導入したという点で、大きな前進となりました。この条項を条約に挿入することで、安全な労働条件の重要性が明らかになったのです。さらに、新しい社会的な章では、欧州委員会が欧州レベルで使用者と労働者の代表の間の社会対話を促進する権限が与えられました。

1997年のアムステルダム条約では、社会的合意が条約に盛り込まれたことにより、欧州の社会政策の分野における立法権がさらに強化されました。リスボン条約では、社会政策に関する条文の番号が変更された以外は、旧 TEC 第 136 条 f（現在の欧州連合機能条約第 151 条 f）の規定の内容が維持されています。

(資料作成者注：現在(2021年6月10日)では、欧州労働安全衛生機構(EU-OSHA)の関連するウェブサイトでは、以下の次の左欄に掲げる英語原文の記述は見当たりませんが、これらに変更されているとは思えませんので、今回の改訂(2021年6月)ではこれらの記述をそのまま残しています。)

<p>3-2 Directive 2009/104/EC – use of work equipment of 16 September 2009 concerning the minimum safety and health requirements for the use of work equipment by workers at work (second individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3</a></p> <p>Objective</p> <p>This Directive lays down minimum safety and health requirements for the use of work equipment by workers at work.</p> <p>Definitions</p> <p>Definition of terms “work equipment”, “use of work equipment”, “danger zone”, “exposed worker” and “operator”.</p> <p>Contents</p> <p>Employers’ obligations</p> <p>The employer shall take every measure to ensure the safety of the work equipment made available to workers. During the selection of the work equipment the employer shall pay attention to the specific working conditions which exist at the workplace, especially in relation of safety and health of the workers. If risks cannot be fully eliminated during the operation of the work equipment, the</p>	<p>3-2 2009年9月16日の職場で労働者が使用する作業設備についての最低限の安全衛生上の要求事項に関する(理事会)指令(以下単に「指令」という。)2009/104 – 作業用設備の使用</p> <p>(労働安全衛生枠組み指令 89/391/EEC 第16条第1項の意味における2番目の指令)</p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/3</a></p> <p>目的</p> <p>この指令は、作業において労働者が使用する設備の使用についての最低限の安全及び健康上の要求事項を設定するものである。</p> <p>定義</p> <p>用語「作業設備」、「作業設備の使用」、「危険区域」、「さらされる労働者」、「操作者」の定義</p> <p>内容</p> <p>使用者(雇用者)の義務</p> <p>使用者(雇用者)は、作業用設備の安全を保障するために、労働者が利用可能なあらゆる対策を講じなければならない。作業用設備の選択の間に、使用者(雇用者)は、作業場で存在する特別の作業条件、とりわけ、労働者の安全と健康に関連する、に注意を払わなければならない。その作業用設備の操作中にリスクが完全に除去できないとすれば、使用者(雇用者)は、それらの危険を最少化するための適切な手段を講じなければならない。</p>
--	--

employer shall take appropriate measures to minimise them. Furthermore, the work equipment should comply with relevant Community directives and/or the minimum requirements laid down in Annex I.

Throughout its working life, the employer shall keep the work equipment compliant by means of adequate maintenance. The employer shall ensure that the work equipment is installed correctly and is operating properly by inspection/testing of the work equipment (initial, after assembly, periodic and special) by competent persons. The results of inspections shall be recorded and kept.

If the use of work equipment is likely to involve a specific risk the employer shall ensure restricted access to its use, and allows of any modification by expert personnel only. Ergonomics and occupational health aspects shall be taken fully into account by the employer.

The employer shall provide workers with adequate, comprehensible information (e.g. written instructions) on the work equipment, detailing: the conditions of use, foreseeable abnormal situations, any additional conclusion drawn from experience. Workers shall be made aware of dangers relevant to them. The employer shall ensure that workers receive adequate training, including risks and specific training on specific-risk equipments.

#### Annexes

##### Annex I - Minimum requirements

1. General comment
2. General minimum requirements applicable to work equipment

さらに、作業用設備は、関連する共同体指令及び/又は附属書 I で設定されている要件を遵守しなければならない。

その作業用設備の使用可能期間全体を通じて、使用者（雇用者）は、十分な保守により作業用設備の適切な状態を保持しなければならない。使用者（雇用者）は、その作業用設備が、適切に設置され、及びその作業用設備の能力のある者による点検/試験（始めの、組み立て後、定期的及び臨時的の）により、適切に操作されることを保障しなければならない。その点検の結果は、記録され、保存されなければならない。

もし、作業用設備の使用が特別のリスクを含んでいそうであれば、使用者（雇用者）は、その使用について制限されたものにし、経験のある者のみにあらゆる修正を許すことを保障しなければならない。

使用者（雇用者）は、労働者に対して、作業用設備に関する、十分で、使用の条件、予想できる以上な状況、経験から来る追加的な推論を詳しく述べた、わかりやすい情報（例えば、書面による指示書）を提供しなければならない。労働者は、彼等に関連する危険について知らされなければならない。使用者（雇用者）は、労働者が、危険及び特別の作業用設備の危険に関する得熱の運連を含む十分な訓練を受けることを保障しなければならない。

#### 附属書

##### 附属書 I —最少の要件

1. 一般的なコメント
2. 作業設備に適用される一般的な最小限の要求事項

<p>3. Additional minimum requirements applicable to specific types of work equipment</p> <p>Annex II - Provisions concerning the use of work equipment</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. General provisions for all work equipment</li> <li>2. Provisions concerning the use of mobile equipment, whether or not self-propelled</li> <li>3. Provisions concerning the use of work equipment for lifting loads</li> <li>4. Provisions concerning the use of work equipment provided for temporary work at a height</li> </ol> <p>Annex III</p> <p>Repealed Directive with its successive amendments</p> <p>List of time limits for transposition into national law</p> <p>Annex IV - Correlation table</p>	<p>3. 特別のタイプの作業用設備に適用される追加的な最小限の要求事項</p> <p>附属書II</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. すべての作業用設備についての一般的な規定</li> <li>2. 自走式かどうかを問わず、移動式の作業用設備に関する規定</li> <li>3. 荷を上げるための作業設備の使用に関する規定</li> <li>4. 高所における臨時の作業のために与えられた作業用設備に関する規定</li> </ol> <p>附属書III</p> <p>承継する修正付きの廃止された指令</p> <p>国内法に転換するための</p> <p>附属書IV 正誤表</p>
--	--

<p>3 – 3 Directive 99/92/EC - risks from explosive atmospheres of 16 December 1999 on the minimum requirements for improving the safety and health protection of workers potentially at risk from explosive atmospheres (15th individual Directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC).</p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1</a></p> <p><b>Objective</b></p> <p>This Directive aims at establishing and harmonising minimum requirements</p>	<p>3 – 3 指令 99/92/EC—爆発性の雰囲気 (大気環境) からの潜在的なリスクにある労働者の安全及び健康保護の改善のための最小限の要求事項に関する 1999 年 12 月 16 日の爆発性雰囲気からのリスク (理事会指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意義における 15 番目の個別指令)</p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/the-osh-framework-directive/1</a></p> <p><b>目的</b></p> <p>この指令は、爆発性の雰囲気からの潜在的なリスクにある労働者の安全及び健</p>
---	--



for improving the safety and health of workers potentially at risk from explosive atmospheres.

### Definition

The Directive defines 'explosive atmosphere' is a mixture with air, under atmospheric conditions of flammable substances in the form of gases, vapours, mists or dusts in which, after ignition has occurred, combustion spreads to the entire unburned mixture.

### Contents

#### Obligations of employers

The employer shall take appropriate technical and/or organizational measures for the prevention of the formation of explosive atmospheres, or where the nature of the activity does not allow that, the avoidance of the ignition of explosive atmospheres and reduce the effects of an explosion in such a way that the health of workers is not at risk.

The employer is obliged to carry out a risk assessment according to the general provision set out in the Framework Directive 89/391/EEC taking into account the likelihood that explosive atmospheres will occur and their persistence; the likelihood that ignition sources (incl. electrostatic discharges) will be present and become active and effective; the installations, substances used, processes, and their possible interactions; and the scale of the anticipated effects.

If places where explosive atmosphere may occur are identified they must be classified in accordance with Annex III of this Directive.

康の改善のための最小限の要求事項を樹立し、及び調査させることを狙いとしている。

### 定義

この指令は、「爆発性の雰囲気」は、ガス、蒸気、ミスト又は粉じんの形態での引火性物質の大気圧の条件の下での空気との混合物で、引火した場合には燃焼が未だ燃焼していない混合物全体に広がるものとして定義している。

### 内容

#### 使用者（雇用者）の義務

使用者（雇用者）は、爆発性雰囲気の形成を防止するための適切な技術的及び又は組織的対策を講じなければならない、又はその活動の性質がそうすることを許容しない場合には、労働者の健康を危険にさらすことのない方法で、爆発性雰囲気の引火を回避すること及び爆発の影響を低減するために適切な技術的及び又は組織的対策を講じなければならない。

使用者（雇用者）は、枠組み指令 89/391/EEC で設定された一般的な規定に従って、爆発性雰囲気が生じる可能性及びその持続性；（静電気放電を含む）点火源が存在し、及び活性化して効果的である可能性；装置、使用されている物質及びこれらのあり得る相互作用さらに予測される影響の大きさ；を考慮して、リスクアセスメントを実施することが義務付けされている。

もし、爆発性雰囲気が発生するであろう場所が特定されたならば、これらの場所は、この指令の附属書Ⅲに適合してクラス分けされなければならない。

The employer must ensure that an explosion protection document is drawn up and kept up to date. This document shall demonstrate that health and safety protection measures are in accordance with legal requirements as set out in this Directive and in the Framework Directive 89/391/EEC.

The employer must inform workers and/or their representatives of all the measures to be taken for their safety and health at work.

The employer must take the necessary steps to ensure that workers potentially at risk from explosive atmospheres receive appropriate training.

Work equipment for use in places where explosive atmospheres may occur must comply with the minimum requirements laid down in the Annex to the Directive.

**3-4 Directive 92/58/EEC - safety and/or health signs of 24 June 1992 on the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs at work (ninth individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)**

<https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/9>

最終閲覧日：2020年9月24日

#### Objective

This Directive lays down minimum requirements for the provision of safety and/or health sign at work.

使用者（雇用者）は、爆発の防止に関する書類が書き上げられ、及び最新のものとするのを確実にしなければならない。この書類は、健康及び安全を保護する対策が、この指令及び枠組み指令 89/391/EEC で設定された法的な要求事項に適合していることを立証しなければならない。

使用者（雇用者）は、労働者及び/又は労働者の代表者に対して、彼等の職場での安全及び健康のために講じられたすべての対策について、知らせなければならない。

使用者（雇用者）は、爆発性雰囲気からの潜在的な危険にある労働者が適切な訓練を受けることを保障しなければならない。

爆発性雰囲気が生ずる可能性のある場所で使用される作業設備は、この指令の附属書で設けられている最小限の要求事項を満たしていなければならない。

3-4 指令 92/58/EEC—作業における安全及び/又は健康上の記号（原典では signs。以下「記号」と訳します。）の規定のための最小限の要求事項に関する 1992年6月24日の安全及び/又は健康の記号（枠組み指令 89/391/EEC 第16条第1項の意義における第9番目の目の個別指令）

<https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/9>

#### 目的

この指令は、安全及び/又は健康上の記号の規定のための最小限の要求事項を設定するものである。

## Definitions

Safety signs, health signs, prohibition sign, warning sign, mandatory sign, emergency escape sign, first-aid sign, information sign, signboard, supplementary signboard, safety colour, symbol, pictogram, illuminated sign, acoustic signal, verbal communication and hand signal are defined.

## Contents

Employers must provide or ensure that safety and/or health signs are in place where hazards cannot be avoided or reduced. The annexes of this Directive provide detailed information about the minimum requirements for all safety and health signs.

Workers and their representatives must be informed of all the measures taken concerning health and safety signs at work and must be given instruction about these signs. This covers the meaning of signs and the general and specific behaviour required.

The annexes detailing technical specifications of health and safety signs are adapted in the light of subsequent related directives and technical progress in the field of health and safety signs at work.

Member States may specify - within certain limits - alternative measures to replace signs and signals which afford the same level of protection.

## Annexes

Annex I: General minimum requirements concerning safety and/or health signs at work

Annex II: Minimum general requirements concerning signboards

## 定義

安全記号、健康記号、禁止記号、指示記号、緊急避難記号、救急措置記号、情報記号、補足記号ボード、安全配色、記号、絵文字、光線で表示された記号、聴覚記号、言葉による意思疎通及び腕による記号が定義されている。

## 内容

使用者は、危険有害事象が避けられないか、又は減少できない場所では、安全及び/又は健康記号を表示し、又は確実なものにしなければならない。この指令の附属書は、すべての安全及び健康記号に関する詳細は情報を与えている。

労働者及び彼等の代表者は、作業における健康及び安全記号に関して講じられたすべての対策に関して知らされなければならないし、及びこれらの記号について教育されなければならない。このことは、記号の意味並びに要求される一般的及び特別の行動をカバーしなければならない。

健康及び安全の技術的仕様の詳細に関する附属書は、その後における関連した指令及び労働における健康及び安全の分野での技術的進歩に照らして採用されている。

加盟国は、—一定の期日までに—保護に関する同等のレベルを与える代替する記号及び標識を置き換えるための他の対策を特定してもよい。

## 附属書

附属書 I : 労働における安全及び/又は健康に関する最小限の一般的要求事項

附属書 II : サインボードに関する最小限の一般的要求事項

<p>Annex III: Minimum requirements governing signs on containers and pipes</p> <p>Annex IV: Minimum requirements for the identification and location of fire-fighting equipment</p> <p>Annex V: Minimum requirements governing signs used for obstacles and dangerous locations, and for marking traffic routes</p> <p>Annex VI: Minimum requirements for illuminated signs</p> <p>Annex VII: Minimum requirements for acoustic signs</p> <p>Annex VIII: Minimum requirements for verbal communication</p> <p>Annex IX: Minimum requirements for hand signals</p>	<p>附属書Ⅲ：コンテナ及び配管に関する記号を決定する最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅳ：消火設備の同定及び位置のための最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅴ：障害物及び危険な位置について用いられる記号並びに輸送経路を示すことを決定する記号についての最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅵ：光源による記号についての最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅶ：音による記号についての最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅷ：言葉による記号についての最小限の要求事項</p> <p>附属書Ⅸ：腕（手）による記号についての最小限の要求事項</p>
<p><b>3-5 Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment</b>  <b><i>Latest update: 25/07/2019</i></b>  <b>of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC (with effect from 21 April 2018)</b></p> <p>Objective</p> <p>The aim of this regulation is to ensure common standards for personal protective equipment (PPE) in all Member States in terms of protection of health and the safety of users, while enabling the free movement of PPE within the Union.</p> <p>The Regulation applies to all sorts of PPE except, for example, for those used by armed forces, certain private uses of PPE, and the ones subject to other</p>	<p><b>3-5 個人用保護具に関する規則（EU）2016/425</b>  <b>最新更新日：2019/07/25</b>  <b>個人用保護具に関する 2016 年 3 月 9 日の欧州議会および理事会指令並びに理事会指令 89/686/EEC の廃止（2018 年 4 月 21 日から施行）</b></p> <p>目的</p> <p>この規則の目的は、健康保護及び使用者の安全の観点から、すべての加盟国における個人用保護具（PPE）の共通基準を確保し、EU 内での PPE の自由な移動を可能にすることである。</p> <p>この規則は、軍隊で使用されるもの、特定の個人使用の PPE、他の規則の対象となるもの（例えば、船舶上の PPE、オートバイのヘルメット等）を除いて、</p>

<p>rules (e.g. PPE on seagoing vessels, motorcycle helmets, etc.).</p> <p>Defintions</p> <p>The Regulation includes definitions for the following terms: personal protective equipment, making available on the market, placing on the market, manufacturer, authorised representative, importer, distributor, economic operators, technical specification, harmonised standard, accreditation, national accreditation body, conformity assessment, conformity assessment body, recall, withdrawal, Union harmonisation legislation, CE marking.</p> <p>Contents</p> <p>All PPE shall comply with the Regulation and shall not endanger persons and properties. All PPE shall meet certain health and safety requirements (Annex II) that need to be specified in the PPE’s “EU declaration of conformity”. Member States shall ensure free movement on the market but may lay down special requirements for the use of the PPE. Conformity assessment is the obligation of the manufacturer, which applies to imported PPE, as well. PPE must be accompanied by instructions and contact details in the user’s language.</p> <p>Specific rules governing CE mark on PPEs are set out in this Regulation.</p> <p>Accreditation of conformity assessment bodies, market surveillance and</p>	<p>あらゆる種類の PPE に適用される。</p> <p>定義</p> <p>この規則には、以下の用語の定義が含まれている：個人用保護具、市場への投入、製造者、正規代理店、輸入業者、販売業者、経済事業者、技術仕様書、調和規格、認定、国家認定機関、適合性評価、適合性評価機関、リコール、取り消し、EU 調和法、CE マーキング</p> <p>内容</p> <p>すべての PPE は規則を遵守し、人や財産を危険にさらしてはならない。すべての PPE は、PPE の「EU 適合宣言」に明記されている必要がある特定の安全衛生要件（付属書 II）を満たさなければならない。加盟国は市場での自由な移動を保証しなければならないが、PPE の使用に関する特別な要求事項を定めることができる。適合性評価は製造者の義務であり、輸入された PPE にも適用される。PPE には、使用者の言語での説明書と連絡先を添付しなければならない。</p> <p>PPE の CE マークに関する具体的な規則は、この規則に定められている。</p> <p>適合性評価機関の認定、市場監視と管理及び CE マーキングの一般原則は、規</p>
---	---

<p>controls, and the general principles of the CE marking are laid down in Regulation (EC) No 765/2008</p> <p>There are three risk categories that establish different applicable conformity assessment procedures.</p> <p>Further provisions in the Regulation are the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Notification of conformity assessment bodies</li> <li>· Union market surveillance, control of PPE entering the union market and union safeguard procedure</li> <li>· Delegated and implementing acts</li> <li>· Transitional and final provisions</li> </ul> <p>Annexes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Risk categories of PPE</li> <li>2. Essential health and safety requirements</li> <li>3. Technical documentation for PPE</li> <li>4. Internal production control</li> <li>5. EU type-examination</li> <li>6. Conformity to type based on internal production control</li> <li>7. Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random</li> <li>8. Conformity to type based on quality assurance of the production process</li> <li>9. EU declaration of conformity No ... (form)</li> <li>10. Correlation table (regarding Directive 89/686/EEC)</li> </ol> <p>3-5-2 Directive 89/656/EEC - use of personal protective equipment</p>	<p>則 (EC) No 765/2008 に規定されている。</p> <p>異なる適用可能な適合性評価手順を確立する 3 つのリスクカテゴリー (リスク分類) がある。</p> <p>同規則のさらなる規定は以下のとおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 適合性評価機関の通知</li> <li>• 共同市場の監視、組合市場に入る PPE の管理、共同のセーフガード手順</li> <li>• 委任法及び実施法</li> <li>• 移行規定及び最終規定</li> </ul> <p>附属書</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. PPE のリスクカテゴリー</li> <li>2. 必須の安全衛生要件</li> <li>3. PPE のための技術的な文書</li> <li>4. 内部生産管理</li> <li>5. EU 型式審査</li> <li>6. 社内生産管理に基づく型式適合性</li> <li>7. 内部生産管理に基づくタイプへの 適合性+ 無作為に監督された製品の検査</li> <li>8. 生産工程の品質保証に基づく型式適合性</li> <li>9. EU の適合性宣言番号... (様式)</li> <li>10. 相関表 (指令 89/686/EEC について)</li> </ol> <p>3-5-2 指令 89/656/EEC - 個人用保護具の使用</p>
---	---

<p>Latest update: 04/09/2020</p> <p>of 30 November 1989 on the minimum health and safety requirements for the use by workers of personal protective equipment at the workplace (third individual directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p>Objective</p> <p>This Directive lays down minimum requirements for personal protective equipment (PPE) used by workers at work.</p> <p>Definitions</p> <p>Definition of the term “personal protective equipment”.</p> <p>Contents</p> <p>Personal protective equipment must be used when the risks cannot be avoided or sufficiently limited by technical means of collective protection or procedures of work organization.</p> <p>Employers' obligations</p> <p>Personal protective equipment must comply with the relevant Community provisions on design and manufacture with respect to safety and health.</p>	<p>最新更新：04/09/20</p> <p>職場における労働者による個人用保護具の使用に関する最低安全衛生要件に関する 1989 年 11 月 30 日付 (指令 89/391/EEC の第 16 条(1)項の意味における第 3 の個別指令)</p> <p>目的</p> <p>この指令は、作業中の労働者が使用する個人用保護具（PPE）の最低要件を規定している。</p> <p>定義</p> <p>「個人用保護具」の定義</p> <p>内容</p> <p>個人用保護具は、集団的保護の技術的手段、作業組織の手順によってリスクを回避できない場合又は十分に制限できない場合に使用されなければならない。</p> <p>使用者の義務</p> <p>個人用保護具は、安全性と健康に関する設計及び製造に関する共同体の関連規定に準拠していなければならない。</p>
---	---

<p>All personal protective equipment must</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· be appropriate for the risks involved, without itself leading to any increased risk</li> <li>· correspond to existing conditions at the workplace</li> <li>· take account of ergonomic requirements and the worker's state of health</li> <li>· fit the wearer correctly after any necessary adjustment.</li> </ul> <p>The employer must provide the appropriate equipment free of charge and must ensure that it is in good working order and hygienic condition.</p> <p>Where the presence of more than one risk makes it necessary for a worker to wear simultaneously more than one item of personal protective equipment, such equipment must be compatible.</p> <p>Personal protective equipment is, in principle, intended for personal use. If the circumstances require personal protective equipment to be worn by more than one person, appropriate measures shall be taken to ensure that such use does not create any health or hygiene problem for the different users.</p> <p>Before choosing personal protective equipment, the employer is required to assess whether the personal protective equipment he intends to use satisfies the requirements of this Directive.</p> <p>Member States shall ensure that general rules are established for the use of personal protective equipment and/or covering cases and situations where the employer must provide such equipment. There must be prior consultation</p>	<p>すべての個人用保護具は、以下の条件を満たしていなければならない。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• リスクの増加を招くことなく、関連するリスクに対して適切であること。</li> <li>• 職場の現状に即した対応</li> <li>• 人間工学的要件及び労働者の健康状態を考慮する、</li> <li>• 必要な調整を行った後、着用者に正しくフィットすること。</li> </ul> <p>使用者は、適切な装備を無償で提供しなければならない、また、適切な作業順序及び衛生状態であることを保証しなければならない。</p> <p>2つ以上のリスクの存在により、労働者が同時に2つ以上の個人用保護具を着用する必要がある場合には、そのような保護具は互換性がなければならない。</p> <p>個人用保護具は、原則として個人使用を目的としている。個人用保護具を複数の者が着用する必要がある場合には、その使用が異なる使用者の健康上又は衛生上の問題を生じさせないように、適切な措置が講じられなければならない。</p> <p>個人用保護具を選択する前に、使用者は、使用しようとする個人用保護具がこの指令の要件を満たしているかどうかを評価する必要がある。</p> <p>加盟国は、個人用保護具の使用及び／又は使用者がそのような保護具を提供しなければならないケースや状況をカバーするための一般的な規則が確立されていることを確認しなければならない。使用者及び労働者の組織との事前協議が必要である。</p>
---	---



<p>with employers' and workers' organisations.</p> <p>Employer shall organize training and demonstrate the use of PPE. Workers shall be informed of all measures to be taken. Consultation and participation shall take place on the matters covered by this Directive.</p> <p>Moreover, the provisions of Directive 89/391/EEC - "the Framework Directive" - are fully applicable without prejudice to more restrictive and/or specific provisions contained in this Directive.</p> <p>Annexes</p> <p>Annex I: Risks in Relation to the Body Parts to be Protected by PPE</p> <p>Annex II: Non-Exhaustive List of Types of Personal Protective Equipment with Regard to the Risks They Provide Protection Against</p> <p>Annex III: Non-Exhaustive List of Activities and Sectors of Activity Which May Require the Provision of Personal Protective Equipment</p> <p>3-6 Directive 89/654/EEC - workplace requirements of 30 November 1989 concerning the minimum safety and health requirements for the workplace (first individual directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)</p> <p><b>Objective</b></p>	<p>使用者は、訓練を実施し、PPE の使用を実演しなければならない。労働者には、取らなければならないすべての措置が通知されなければならない。協議及び参加は、この指令が対象とする事項について行わなければならない。</p> <p>さらに、指令 89/391/EEC-「枠組み指令」-の規定は、この指令に含まれるより制限的な規定や特定の規定を損なうことなく完全に適用される。</p> <p>附属書</p> <p>附属書 I. PPE で保護される身体部位に関連するリスク</p> <p>附属書 II：個人用保護具の種類と、それによって保護されるリスクに関する非網羅的なリスト</p> <p>附属書 III：個人用保護具の提供を必要とする可能性のある活動及び活動分野の非網羅的リスト</p> <p>3-6 指令 89/654/EEC—作業場についての最低限の安全及び健康上の要求事項に関する 1989 年 11 月 30 日の作業場の要求事項 (枠組み指令 89/391/EEC 第 16 条第 1 項の意義における最初の個別指令)</p> <p><b>目的</b></p>
--	--

The Directive lays down minimum requirements for safety and health at the workplace.

<https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/2>

最終閲覧日：2020年9月24日

## Definitions

Definition of the term “workplace”.

## Contents

The Directive shall not apply to means of transport used outside the undertaking and/or the establishment, or workplaces inside means of transport, temporary or mobile work sites, extractive industries, fishing boats and fields, woods and other land forming part of an agricultural or forestry undertaking but situated away from the undertaking's buildings.

Workplaces must satisfy the minimum safety and health requirements laid down in Annex I.

## General obligations for the employer:

Traffic routes to emergency exits and the exits themselves are kept clear at all times technical maintenance of the workplace and of the equipment and devices is carried out as quickly as possible the workplace and the equipment and devices are regularly cleaned to an adequate level of hygiene safety equipment and devices intended to prevent or eliminate hazards are regularly maintained and checked.

Moreover, the provisions of [Directive 89/391/EEC](#) - "the Framework Directive" - are fully applicable without prejudice to more restrictive and/or

この指令は、作業場における最低限度の安全及び衛生に関する要求事項を定めている。

## 定義

「作業場」の定義

## 内容

この指令は、屋外で利用する輸送手段及び/又は住居、輸送手段の内部の作業場、臨時又は移動作業の現場、天然資源の採掘現場、漁船、耕作している野原、森及び他の農林業を形成しているが、建物から離れて位置している土地には適用しない。作業場は、附属書 I で定められている最低限の安全及び衛生上の要求事項を満足していなければならない。

## 使用者の一般的な義務

非常口への通路及び非常口そのものは、常に自由に通れるように保たれ、作業場及び設備・装置のメンテナンスは、可能な限り速やかに実施され、衛生上問題のない水準で定期的に清潔にされ、危険有害要因を防止するか、又は取り除くために、定期的に補修され、及び点検されることを意図されなければならない。

さらに、指令 89/391/EEC—枠組み指令—の規定は、この指令に含まれるより制限的で、及び/又は特別の規定を侵害することなく、全面的に適用される。

specific provisions contained in this directive.

## Annexes

Annex I (for workplaces used for the first time)

Annex II (for workplaces already in use)

Topics covered in the Annexes:

- stability and solidity
- electrical installations
- emergency routes and exits
- fire detection and fire fighting
- ventilation of enclosed workplaces
- room temperature
- natural and artificial room lighting
- floors, walls, ceilings and roofs of rooms
- windows and skylights
- doors and gates
- traffic routes - danger areas
- specific measures for escalators and travelators
- loading bays and ramps
- room dimensions and air space in rooms - freedom of movement at the workstation
- rest rooms
- pregnant women and nursing mothers
- sanitary equipment
- first aid rooms/equipment

## 附属書

附属書 I (最初に使用される作業場所について)

附属書 II (既に使用されている作業場所について)

この附属書でカバーされている項目

- 安定性と堅牢性
- 電気設備
- 緊急ルートと出口
- 火災検知及び消火
- 密閉された職場の換気
- 室温
- 自然と人工室内照明
- 床、壁、天井、部屋の屋根
- 窓及び天窗
- ドア及びゲート
- 交通路 - 危険エリア
- エスカレーター及び動く歩道のための具体的対策
- 荷揚げ・荷降ろし用の水面及び傾斜路 (ランプ)
- 部屋の大きさ及び部屋の空気積 - 作業場所の動きの自由度
- 休憩室
- 妊婦及び授乳中の母親
- 衛生設備
- 救急室/機器

<ul style="list-style-type: none"> <li>● disabled workers</li> <li>● outdoor workplaces (special provisions)</li> <li>● Movement of pedestrians and vehicles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 障害者</li> <li>● 屋外職場（特例）</li> <li>● 歩行者及び車両の動き</li> </ul>
<p>III OSH related aspects</p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment</a></p> <p>最終閲覧日：2020年9月24日</p>	<p>III (その他の) 労働安全衛生の関連する視点</p> <p>(作成者コメント：以下には、労働安全衛生に関連する指令ではあるが、EU-OSHA の次のウェブサイトでは題名だけが掲載されているので、それに従って、特記しない限り題名だけを掲げる。)</p> <p><a href="https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment">https://osha.europa.eu/en/legislation/directives/workplaces-equipment-signs-personal-protective-equipment</a></p> <p>最終閲覧日：2020年9月24日</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC (with effect from 21 April 2018).</li> <li>● Regulation (EU) 2016/426 - appliances burning gaseous fuels of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on appliances burning gaseous fuels and repealing Directive 2009/142/EC (Text with EEA relevance)</li> <li>● Directive 2014/34/EU - equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres (recast)</li> <li>● Directive 2014/34/EU of the European Parliament and the Council of 26</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 個人用保護具に関する 2016 年 3 月 9 日の欧州議会及び理事会の個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 並びに理事会指令 89/686/EEC を廃止 (2018 年 4 月 21 日から施行) (これについては、「個人用保護具の使用に関する指令 (89/656/EEC)」と密接に関連するので、既に 3-5 として記述してあります。)</li> <li>● 規則(EU) 2016/426 - ガス燃料を燃焼する機器 2016 年 3 月 9 日のガス燃料を燃焼する機器に関する欧州議会および理事会の指令と 2009/142/EC の廃止 (EEA との関連性を持つテキスト)</li> <li>● 指令 2014/34/EU - 爆発性雰囲気中での使用を目的とした機器および保護システム (再掲)</li> <li>● 爆発性雰囲気中での使用を意図した機器及び保護システムに関する加盟国</li> </ul>

<p>February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres (recast)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Directive 2014/33/EU - lifts and safety components for lifts (recast) Directive 2014/33/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to lifts and safety components for lifts (recast)</li> <li>• Directive 2014/68/EU - pressure equipment Directive 2014/68/EU of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of pressure equipment</li> <li>• Directive 2006/42/EC - new machinery directive of 17 May 2006 on machinery.</li> <li>• Directive 2014/29/EU - simple pressure vessels of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of simple pressure vessels (recast)</li> <li>• Directive 2014/34/EU - equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres</li> <li>• Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States</li> </ul>	<p>の法律の調和に関する 2014 年 2 月 26 日の欧州議会及び理事会指令 2014/34/EU (再掲 )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 指令 2014/33/EU - リフト及びリフト用安全部品 (再掲) リフト及びリフト用安全部品に関する加盟国の法律の調和に関する 2014 年 2 月 26 日の欧州議会及び理事会指令 2014/33/EU (再掲 )</li> <li>• 指令 2014/68/EU - 圧力機器 2014 年 5 月 15 日の欧州議会及び理事会指令 2014/68/EU 圧力機器の市場での入手に関する加盟国の法律の調和に関する欧州議会及び理事会指令</li> <li>• 指令 2006/42/EC—機械に関する 2006 年 5 月 17 日の新たな機械指令</li> <li>• 指令 2014/29/EU—単純な圧力容器の市場での販売に関する加盟国の法律の調和に関する 2014 年 2 月 26 日付けの指令 (再掲)</li> <li>• 指令 2014/34/EU - 爆発性雰囲気中での使用を目的とした機器及び保護システム</li> <li>• 爆発性雰囲気中での使用を意図した機器及び保護システムに関する加盟国の法律の調和に関する 2014 年 2 月 26 日の欧州議会および理事会指令</li> </ul>
---	--

<p>relating to equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres (recast)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Directive 2014/33/EU - lifts and safety components for lifts</li> <li>• Directive 2014/33/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to lifts and safety components for lifts</li> <li>• Regulation (EU) No 305/2011 - construction products of 9 March 2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products and repealing Council Directive 89/106/EEC</li> <li>• Directive 2010/35/EU - transportable pressure equipment of 16 June 2010 on transportable pressure equipment and repealing Council Directives 76/767/EEC, 84/525/EEC, 84/526/EEC, 84/527/EEC and 1999/36/EC</li> <li>• Directive 2009/142/EC - appliances burning gaseous fuels of the European Parliament and of the Council of 30 November 2009 relating to appliances burning gaseous fuels.</li> <li>• Directive 2009/105/EC - simple pressure vessels of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 relating to simple pressure vessels</li> </ul>	<p>2014/34/EU (再掲)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 指令 2014/33/EU - リフト及びリフト用安全部品</li> <li>• 欧州議会及び欧州共同体の指令 2014/33/EU リフト及びリフトの安全部品に関する加盟国の法律の調和に関する 2014 年 2 月 26 日の欧州議会及び理事会指令</li> <li>• 規則(EU)第 305/2011 号 - 建築用製品 2011 年 3 月 9 日の建設製品のマーケティングのための調和のとれた条件を設定し、理事会指令 89/106/EEC を廃止する。</li> <li>• 指令 2010/35/EU - 搬送可能な圧力機器 輸送可能な圧力機器に関する 2010 年 6 月 16 日付の理事会指令 76/767/EEC、84/525/EEC、84/526/EEC、84/527/EEC、1999/36/EC を廃止する。</li> <li>• 指令 2009/142/EC—2009 年 11 月 30 日の欧州議会及び理事会による、ガス状燃料を燃焼する機器</li> <li>• 指令 2009/105/EC - 単純な圧力容器に関する 2009 年 9 月 16 日の欧州議会及び理事会の指令</li> </ul>
--	--

- Directive 2006/42/EC - new machinery directive of 17 May 2006 on machinery.
- Directive 2001/95 EC - product safety of 3 December 2001 on general product safety.
- Directive 85/374/EEC - liability for defective products of 25 July 1985 on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning liability for defective products.
- Directive 75/324/EEC - aerosol dispensers of 20 May 1975 on the approximation of the laws of the Member States relating to aerosol dispensers.

- 指令 2006/42/EC - 新機械指令－2006年5月17日の機械に関する指令
- 指令 2001/95 EC - 2001年12月3日の一般的な製品の安全性
- 指令 85/374/EEC - 欠陥製品の責任に関する加盟国の法律、規制及び行政規定の近似に関する1985年7月25日の欠陥製品の責任。
- 指令 75/324/EEC - エアロゾルディスペンサー（エアロゾル分配器）に関する加盟国の法律の近似に関する1975年5月20日のエアロゾルディスペンサー（エアロゾル分配器）